

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчетыDistr.: General
19 January 2011Russian
Original: English**Второй комитет****Краткий отчет о 29-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 18 ноября 2010 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Очир (Монголия)**Содержание**Пункт 18 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (*продолжение*)а) Международная торговля и развитие (*продолжение*)Пункт 20 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)g) Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии (*продолжение*)h) Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (*продолжение*)Пункт 22 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)Пункт 60 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 18 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (продолжение)

а) Международная торговля и развитие (продолжение) (A/C.2/65/L.44)

Проект резолюции по вопросу о международной торговле и развитии (A/C.2/65/L.44)

1. **Г-н Альемани** (Йемен), представляя проект резолюции A/C.2/65/L.44 от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в данном проекте резолюции признается конструктивная роль торговли в ускорении процесса развития и содействии достижению Целей развития тысячелетия (ЦРТ). В то же время в нем выдвигается на первый план потенциальное негативное влияние продолжающегося финансово-экономического кризиса на торговые потоки; подтверждается важность создания справедливой системы многосторонней торговли; подтверждается необходимость противодействия любым протекционистским мерам и исправления последствий подобных мер, с признанием права развивающихся стран в полном объеме использовать имеющиеся у них возможности для стратегического маневра при соблюдении обязательств, взятых в рамках Всемирной торговой организации (ВТО); а также подчеркивается важность сбалансированного, перспективного и ориентированного на развитие завершения Дохинского раунда и содержится призыв ко всем членам Всемирной торговой организации продемонстрировать гибкость и политическую волю, необходимые для выхода из нынешнего тупика и обеспечения скорейшего завершения переговоров.

2. **Председатель** предлагает Комитету принять решение в отношении проекта резолюции A/C.2/65/L.44, который не имеет последствий для бюджета по программам. Оратор информирует Комитет о том, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

3. **Г-жа Немрофф** (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что открытие рынков для глобальной торговли может сыграть ключевую роль в сокращении масштабов нищеты и голода и совместном использовании выгод, обеспечиваемых экономическим ростом во всем мире. В 2010 году Организации Объединенных Наций следует послать от лица всех государств-членов единый позитивный сигнал, который будет способствовать

перспективному и сбалансированному завершению Дохинского раунда. К сожалению, вместо того, чтобы воспользоваться прошлогодним опытом, когда усилия почти увенчались успехом, государства-члены продолжают придерживаться разных мнений по основополагающим вопросам, препятствовавшим достижению консенсуса на протяжении уже многих лет. Поскольку Соединенные Штаты не могут согласиться с текстом проекта резолюции A/C.2/65/L.44, так как он не создает конструктивную основу, на которой мог бы быть построен справедливый и всеохватывающий диалог по вопросам торговли, делегации оратора, к сожалению, придется обратиться с просьбой о проведении голосования, в ходе которого она проголосует против данного проекта.

4. **Г-н де Бассомпьер** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов – Хорватии и бывшей югославской Республики Македонии; стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации, – Албании и Черногории; а также Республики Молдовы и Украины, говорит, что международная торговля и инвестиции имеют большое значение для устойчивого развития. Хотя говорить об открытой торговле в условиях замедленного роста и увеличения безработицы весьма сложно, история показывает, что протекционизм приводит к еще более плачевным результатам, которые с учетом взаимозависимости нынешней мировой экономической системы могут еще больше ухудшиться. Важную роль в обеспечении устойчивого, всеобъемлющего и равномерного роста по-прежнему играет тщательно спланированная и постепенная интеграция торговли в мировые рынки, осуществляемая в рамках всеобъемлющей стратегии развития. Торговля является частью решения, и она будет способствовать выходу из кризиса и достижению ЦРТ. Данный подход пользуется широкой поддержкой со стороны международного сообщества и осторожных аналитиков. Международная организация труда, Организация экономического сотрудничества и развития, Всемирный банк и ВТО в своем совместном докладе, который был недавно представлен Группе двадцати, согласились с тем, что открытые рынки играют важную роль в содействии росту и создании рабочих мест, отметив при этом, что открытие торговли должно дополняться разработкой внутренних стратегий, в том числе в области занятости и социальной защиты, для обеспечения того, чтобы получаемые от торговли выгоды распределялись в широких масштабах.

5. Постепенные шаги, предпринимаемые в Женеве малочисленной группой послов, переговорными группами и ВТО в целом, свидетельствуют о смелом подходе мирового торгового сообщества, пытающегося прийти к соглашению, которое в первую очередь будет выгодно для самых мелких экономик и наименее развитых стран и при этом будет способствовать восстановлению доверия со стороны международных и отечественных инвесторов. В рамках усилий по завершению Дохинского раунда цель на ближайшие месяцы должна состоять в том, чтобы сблизить позиции и довести до конца переговоры. Сильный политический сигнал совещания Группы двадцати в Сеуле будет играть в этой связи важную роль. Европейский союз хотел бы видеть резолюцию Генеральной Ассамблеи, основанную на общей позиции и способствующую укреплению коллективной решимости осуществлять конструктивную работу в проблемных областях, а не текст, в котором повторяются хорошо известные позиции и муссируются разногласия.

6. В заключение, Европейский союз не может согласиться с проектом резолюции, в котором торговлю в ее различных видах изображают как часть проблемы, а не как ее решение, и поэтому, к сожалению, будет вынужден проголосовать против данного проекта. В будущем году следует воспользоваться иным подходом, с тем чтобы текст отражал общее видение международным сообществом того вклада, который международная торговля может внести в дело сокращения масштабов нищеты, достижения ЦРТ и обеспечения устойчивого развития.

7. По проекту резолюции A/C.2/65/L.44 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан,

Камбоджа, Катар, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Маршалловы Острова, Мексика, Республика Корея, Российская Федерация, Сербия, Турция.

8. Проект резолюции A/C.2/65/L.44 принимается 114 голосами против 48 при 6 воздержавшихся*.

* Делегации Мавритании и Нигерии впоследствии проинформировали Секретариат о том, что они намеревались проголосовать за данный проект резолюции.

9. **Г-н Вайследер** (Коста-Рика) говорит, что в проекте резолюции подчеркиваются два новых элемента, представляющих большую важность для нынешней дискуссии. Первым таким элементом является призыв ко всем членам ВТО продемонстрировать гибкость и политическую волю, необходимые для выхода из нынешнего тупика, в который зашли Дохинские переговоры. Если бы в отношении этого раунда последовательно применялся принцип общей, но дифференцированной ответственности, вероятность прогресса вплоть до достижения заключительного соглашения, приемлемого для всех стран, была бы гораздо большей. Вторым элементом является необходимость достижения существенного прогресса во всех областях Дохинской повестки дня в области развития и в ходе переговоров, касающихся Договоренности о разрешении споров. Данная процедура имеет большое значение для обеспечения соблюдения правил, установленных ВТО.

10. Хотя весь мир по-прежнему ощущает на себе воздействие финансово-экономического кризиса 2008 года, берущего свое начало в развитых странах, в системе глобального производства и торговли наметились некоторые признаки восстановления, которые, возможно, отчасти обусловлены недавним отказом от ограничительных мер, принятых правительствами в связи с кризисом, и усилением регулирования и стабилизацией финансовых рынков.

11. **Г-н Агирре** (Чили), вновь выступая от имени правительства своей страны с призывом ко всем участникам переговоров довести до успешного завершения Дохинский раунд ВТО, подчеркивает необходимость проявления большей гибкости и политической воли для достижения этой цели. Правительство Чили осуждает возведение протекционистских препятствий на пути торговли, включая тарифные и нетарифные барьеры, которые мешают доступу товаров и услуг на рынки и тем самым препятствуют свободной торговле.

12. Ключевыми факторами обеспечения справедливого и сбалансированного развития являются правила и стратегии свободной конкуренции. Кроме того, признаки глобального экономического восстановления, такие как увеличение торговых потоков, говорят о возможности принятия эффективных мер для стимулирования роста и развития. Для обеспечения прочного восстановления, которое

ощущалось бы всеми членами мирового сообщества, необходимы дальнейшие реформы.

13. Оратор надеется, что следующий проект резолюции по вопросу о международной торговле и развитии удастся принять на основе консенсуса, с тем чтобы послать более сильный и решительный политический сигнал относительно той роли, которую международная торговля играет в процессе развития всех народов.

14. **Г-н Голедзиновски** (Австралия), выступая от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии (КАНЗ), говорит, что в данном проекте резолюции содержатся некоторые элементы, которые эти страны не поддерживают. Тем не менее группа КАНЗ полностью убеждена в важности рассматриваемого вопроса и надеется в будущем году поддержать видоизмененный проект. Группа КАНЗ поддерживает систему многосторонней торговли и выступает за скорейшее завершение Дохинского раунда, уровень амбиций которого необходимо поддержать, и считает, что все страны должны быть готовы внести вклад в достижение этой цели. Группа КАНЗ разделяет стремление многих развивающихся стран провести реформы сельскохозяйственных рынков, в том числе путем отмены экспортных субсидий, уменьшения внутренней поддержки и улучшения доступа на рынки. Устранение препятствий, мешающих торговле, будет отвечать интересам всех стран вне зависимости от того, являются ли они импортерами или экспортерами, развитыми или развивающимися странами. Оратор с интересом ожидает начала дискуссий по данному проекту резолюции в следующем году.

Пункт 20 повестки дня: Устойчивое развитие
(продолжение) (A/C.2/65/L.42)

Проект резолюции, озаглавленный "Международный год устойчивой энергетики для всех" (A/C.2/65/L.42)

15. **Г-н Альемани** (Йемен) представляет проект резолюции A/C.2/65/L.42 от имени Группы 77 и Китая.

Проект резолюции по вопросу о нефтяном пятне на ливанском побережье (A/C.2/65/L.17/Rev.1)

16. **Г-н Альемани** (Йемен) представляет проект резолюции A/C.2/65/L.17/Rev.1 от имени Группы 77 и Китая.

17. **Председатель** предлагает Комитету принять решение в отношении проекта резолюции

A/C.2/65/L.17/Rev.1, который не имеет последствий для бюджета по программам. Оратор информирует Комитет о том, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

18. **Г-жа Давидович** (Израиль), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до проведения голосования, выражает разочарование Израиля данным проектом резолюции, который преследует цель продвижения политических интересов некоторых сторон. Вместо того чтобы заниматься решением многочисленных насущных экономических и социальных вопросов, Комитет вынуждают тратить свое время на обсуждение обусловленного политическими мотивами проекта резолюции, призванного закрепить антиизраильскую риторику в Организации Объединенных Наций в нарушение основного обязательства Комитета сохранять беспристрастность. В этом проекте резолюции ничего не говорится о контексте конфликта, а именно о вооруженном нападении, совершенном террористической организацией "Хезболла" через признанную на международном уровне границу, и не признается тот факт, что, если бы Ливан осуществлял контроль над своей территорией, "Хезболла" не смогла бы действовать на его территории как террористическое образование, вовлекающее всех жителей данного региона в свои непродуманные военные действия против Израиля.

19. Хотя этот проект резолюции якобы касается экологического ущерба, причиненного в результате войны 2006 года, в нем не содержится и намек на тот существенный экологический ущерб, который был причинен Израилю. Вред, причиненный в результате ракетного обстрела организацией "Хезболла", включает в себя значительный ущерб древним историческим объектам, более 800 лесных пожаров, уничтоживших свыше 52 тыс. дунамов лесов, и намеренное уничтожение находящихся под угрозой исчезновения видов вместе с другими разновидностями флоры и фауны. Кроме того, в проекте резолюции не признается широкомасштабное сотрудничество Израиля с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, занимающимися решением экологических проблем вблизи ливанского побережья, и тот факт, что Израиль является активным участником Барселонской конвенции о защите Средиземного моря от загрязнения.

Такой предубежденный и вводящий в заблуждение проект резолюции подрывает авторитет Комитета и наносит ущерб его важной работе в других областях. В связи с этим Израиль призывает поставить данный проект резолюции на голосование, проголосует против него и настоятельно призывает другие делегации поступить аналогичным образом.

20. *По проекту резолюции A/C.2/65/L.17/Rev.1 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бахрейн, Бангладеш, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кипр, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Колумбия, Конго, Панама.

21. *Проект резолюции A/C.2/65/L.17/Rev.1 принимается 159 голосами против 7 при 3 воздержавшихся*.*

22. **Г-жа Бюерма** (Нидерланды) говорит, что правительство ее страны, которое глубоко сожалеет по поводу загрязнения ливанского побережья, проголосовало за данный проект резолюции и выражает признательность всем сторонам, участвующим в соответствующих операциях по очистке. Тем не менее правительство Нидерландов не вполне понимает смысл рекомендации о том, чтобы дополнительно рассмотреть вариант изучения потенциальной роли Компенсационной комиссии с целью обеспечить получение соответствующих компенсаций от правительства Израиля. Данная рекомендация предвосхищает итоги переговоров между соответствующими сторонами. Вопрос об урегулировании обоюдных претензий, возникших в результате конфликта между Израилем и его соседями, должен решаться на основе переговоров между соответствующими сторонами, которым, как оратор надеется, удастся прийти к соглашению. Работа Комитета должна быть направлена на то, чтобы помочь положить конец конфликту, однако некоторые формулировки и меры, предлагаемые в данном проекте резолюции, не вполне способствуют достижению этой цели.

* Делегации Мавритании и Нигерии впоследствии проинформировали Секретариат о том, что они намеревались проголосовать за данный проект резолюции.

23. **Г-н Джабер** (Ливан) говорит, что подавляющее большинство голосов, поданных за этот проект резолюции, являются очередным подтверждением международной поддержки справедливого дела Ливана. Только что принятый проект резолюции основан на выводах доклада Генерального секретаря о нефтяном пятне на ливанском побережье (A/65/278) от 11 августа 2010 года, в котором Генеральный секретарь вновь выразил свою глубокую обеспокоенность по поводу пагубных последствий разрушения военно-воздушными силами Израиля нефтехранилищ в непосредственной близости от электростанции.

24. Генеральный секретарь отверг утверждения Израиля и заявил, что надлежащим форумом для рассмотрения данного вопроса является Второй комитет. Разрушение Израилем гражданского объекта квалифицируется по международному праву как противоправное деяние. Соответственно, Израиль несет ответственность за ущерб, причиненный в результате совершенного им нападения, и обязан предоставить надлежащую компенсацию. В данном проекте резолюции в адрес Израиля высказывается очередная просьба выполнить эту обязанность.

25. Израиль вот уже в который раз предпочел остаться за рамками международного консенсуса и законности и не соблюдать многочисленные резолюции, принятые Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей. Оратор цитирует статью, недавно опубликованную в газете "Гаарец", в которой перечисляются совершенные Израилем нарушения, являющиеся свидетельством его пренебрежительного отношения и неуважения к неотъемлемым правам человека.

26. Ливан по-прежнему придает большое значение той поддержке, которую международное сообщество оказывает усилиям Ливана по устранению опустошительных последствий нефтяного пятна на его побережье, а также экономике и народу страны. Ливан призывает своих друзей активизировать шаги по оказанию стране помощи в ее непрекращающихся усилиях по удалению отходов, наблюдению за процессом реабилитации, восстановлению среды на побережье и возвращению своих экосистем в прежнее состояние.

Проект резолюции по вопросу о защите коралловых рифов как устойчивых источников средств к существованию и развития (A/C.2/65/L.28)

27. **Г-н Голедзиновски** (Австралия), представляя проект резолюции A/C.2/65/L.28 от имени авторов, перечисленных в документе, говорит, что защита коралловых рифов занимает центральное место в работе Комитета по обеспечению устойчивых источников средств к существованию, продовольственной безопасности, экономического развития и адаптации к изменению климата. Данная тема является актуальной для многих регионов, о чем свидетельствует разнообразие авторов данного проекта резолюции. Из-за резкого повышения температуры в 2010 году коралловые рифы всего мира подверглись значительному стрессу, и появились прогнозы относительно широко распространенного отмирания коралловых рифов, ставящего под угрозу экосистемы, обеспечивающие пропитание для миллионов людей. Экосистемы коралловых рифов, расположенные вдоль побережий более 100 государств, обеспечивают продовольствие и ресурсы на общую сумму порядка 172 млрд. долл. в год примерно для 500 миллионов людей во всем мире. Между тем, согласно некоторым оценкам, к 2050 году коралловые экосистемы в большинстве своем исчезнут. Коралловые рифы, являющиеся одним из главных индикаторов изменения климата, имеют огромное значение для устойчивого развития малых островных развивающихся государств и должны охраняться для достижения целей, которые недавно были подтверждены на пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

28. Главная цель проекта резолюции состоит в том, чтобы поместить задачу защиты коралловых рифов в контекст устойчивого развития, увязав защиту с такими вопросами, как экономическая уязвимость, продовольственная безопасность и адаптация к изменению климата. В нем содержится призыв к принятию срочных мер по защите коралловых рифов и связанных с ними экосистем и высказывается просьба в адрес Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу, включающий в себя анализ экономических, социальных и экологических выгод, связанных с такой защитой. Этот доклад явится важным вкладом в процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в 2012 году.

29. **Председатель** отмечает, что к числу авторов также присоединились Коморские Острова, Коста-Рика, Литва, Мадагаскар, Мозамбик, Объединенная Республика Танзания, Оман и Тринидад и Тобаго.

g) Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии (продолжение)
(A/C.2/65/L.43)

Проект резолюции по вопросу о докладе Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии (A/C.2/65/L.43)

30. **Г-н Альемани** (Йемен) представляет проект резолюции A/C.2/65/L.43 от имени Группы 77 и Китая.

h) Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (продолжение)
(A/C.2/65/L.13 и L.41)

Проекты резолюций по вопросу о Десятилетии образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (A/C.2/65/L.13 и L.41)

31. **Председатель** предлагает Комитету принять решение в отношении проекта резолюции A/C.2/65/L.41, представляемого заместителем Председателя Комитета г-жой Вюрц (Венгрия) на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/65/L.13. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

32. **Г-жа Вюрц** (Венгрия), заместитель Председателя, говорит, что название данного проекта резолюции должно быть дополнено ссылкой на временной период следующим образом: "Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005–2014 годы)". Оратор вносит еще одно незначительное редакционное изменение.

33. *Проект резолюции A/C.2/65/L.41 с внесенными в него устными поправками принимается.*

34. *Проект резолюции A/C.2/65/L.13 снимается.*

Пункт 22 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (продолжение) (A/C.2/65/L.20)

Проект резолюции, озаглавленный "На пути к установлению нового международного экономического порядка" (A/C.2/65/L.20)

35. **Председатель** предлагает Комитету принять решение в отношении проекта резолюции A/C.2/65/L.20, который представляется Йеменом от имени Группы 77 и Китая. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам. Оратор информирует Комитет о том, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

36. **Г-жа Немрофф** (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что за три с половиной десятилетия, прошедших с момента утверждения принципов Декларации об установлении нового международного экономического порядка, многое изменилось, и формулировки данного проекта резолюции не только приводят к ненужным разногласиям, но и выглядят сильно устаревшими. Хотя делегация ее страны согласна с тем, что разрабатывать более эффективную и всеобъемлющую глобальную экономическую систему международному сообществу следует сообща, нынешний проект резолюции ставит под угрозу эти усилия. В связи с этим Соединенные Штаты обращаются с просьбой о проведении по данному проекту резолюции заносимого в отчет о заседании голосования.

37. **Г-н де Бассомпьер** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов – Хорватии, бывшей югославской Республики Македонии и Турции; стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации, – Албании, Боснии и Герцеговины, Черногории и Сербии; а также Грузии, Лихтенштейна, Республики Молдовы и Украины, говорит, что Европейский союз воздержится в ходе голосования по проекту резолюции A/C.2/65/L.20. В условиях глобализации, технологических инноваций и появления новых экономических участников резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи, датированные 1974 годом, перестали служить полезной основой для решения многосторонних глобальных проблем. Возврат к понятиям середины 1970-х годов может послать неверный сигнал в отношении способности Организации Объединенных Наций внести вклад в дело решения проблем современности и привести к отстранению Организации от участия в процессе глобального экономического руководства. По сути дела, многие из затрагиваемых в данном проекте резолюции вопросов существа более конструктивно, эффективно и перспективно рассматриваются в других резолюциях. Кроме того, недавнее пленарное заседание

высокого уровня, посвященное ЦРТ, одобрило итоговый документ (A/65/L.1), в котором сбалансировано и реалистично рассматриваются все вопросы, затронутые в данном проекте резолюции.

38. Европейский союз вновь заявляет о своей приверженности делу поиска многосторонних решений общих проблем, в частности в рамках Организации Объединенных Наций и особенно в том, что касается конструктивного международного сотрудничества во имя достижения ЦРТ и содействия непрерывному, всеобъемлющему и равномерному росту в качестве основы для устойчивого развития.

39. *По проекту резолюции A/C.2/65/L.20 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины,

Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

никто не голосовал против.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

40. *Проект резолюции A/C.2/65/L.20 принимается 118 голосами при 52 воздержавшихся, против не голосовал никто**.

41. **Г-жа Герваси** (Перу) говорит, что, хотя делегация ее страны проголосовала за проект резолюции A/C.2/65/L.20, она сохраняет высказанные в предыдущие годы оговорки в отношении целесообразности включения ссылок на резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи, принятые в 1974 году, в то время, когда объемы торговли и потоков инвестиций, технологические разработки и масштабы миграции были совершенно иными, чем в нынешнем экономическом контексте. Эти новые тенденции позволили многим странам добиться экономического развития или прочно встать на верный путь и существенно сократить масштабы нищеты. Международная экономическая архитектура, благоприятствующая торговле, должна ускорить процесс открытия рынков, избегать введения протекционистских мер и поощрять устойчивые инвестиции, с тем чтобы развитие и непрерывный, всеобъемлющий и равномерный рост могли принести пользу большинству стран. В процессе рассмотрения

нынешней международной экономической ситуации и ее воздействия на развитие особенно важно помнить о Монтеррейском консенсусе и итоговом документе пленарного заседания высокого уровня, посвященного ЦРТ, а также о принципах, содержащихся в Декларации и Программе действий по установлению нового международного экономического порядка.

42. **Г-н Агирре** (Чили) говорит, что проект резолюции A/C.2/65/L.20 несколько отличается от тех проектов, которые были приняты в 2008 и 2009 годах. В нем подтверждается важность Монтеррейского консенсуса и Дохинской декларации о финансировании развития и впервые признается, что принципы, изложенные в этих документах, обеспечивают возможность ускорить создание более справедливой, всеобъемлющей и равноправной системы, которая будет способствовать экономическому росту и устойчивому развитию. Несмотря на эти подвижки и на то, что отдельные принципы, содержащиеся в принятых в 1974 году Декларации об установлении нового международного экономического порядка и ее Программе действий, сохраняют свою актуальность, они относятся к экономическому и политическому контексту, который отнюдь не обязательно отражает нынешнюю ситуацию. Различные заседания высокого уровня по экономическим и финансовым вопросам, состоявшиеся за последние 20 лет, обеспечили достаточную, надлежащую и обновленную основу, которая включает в себя принципы и меры по совершенствованию нынешней международной экономической системы. В связи с этим Чили твердо убеждена в том, что за счет выполнения обязательств, взятых на себя всем международным сообществом в течение этого периода, можно будет добиться всеобъемлющего развития, основанного на принципах справедливости, суверенного равенства, независимости, общих интересов и солидарности между всеми государствами, то есть той цели, которую преследуют резолюции, принятые в 1974 году.

43. **Г-н Ренгифо** (Колумбия) говорит, что делегация его страны проголосовала за проект резолюции A/C.2/65/L.20 в поисках международного экономического порядка, основанного на равенстве и сотрудничестве. Ссылки в тексте рассматриваемого проекта резолюции на Декларацию об установлении нового международного экономического порядка и соответствующую Программу действий касаются лишь общих принципов, провозглашенных в этих документах. Кроме того, этот проект резолюции

* Делегации Мавритании и Нигерии впоследствии проинформировали Секретариат о том, что они намеревались проголосовать за данный проект резолюции.

следует истолковывать в свете постоянной эволюции повестки дня Организации Объединенных Наций в области макроэкономики и других связанных с развитием вопросов. В этой связи в предложенном тексте должным образом дается более подробная ссылка на итоги крупных саммитов и конференций Организации Объединенных Наций в данной области.

44. В соответствующем докладе, который будет представлен на следующей сессии, надлежит отразить нынешние реалии и будущие перспективы. Колумбия считает нежелательным ограничивать данный доклад анализом перспектив и критериев, вытекающих из программы, утвержденной в 1974 году, или сосредоточивать внимание исключительно на макроэкономике международного порядка. Важно также учесть замечания, высказанные Генеральным секретарем в отношении достигнутого прогресса и общих целей, с тем чтобы максимально использовать выгоды и возможности, возникающие во все более глобализованном и взаимосвязанном мире, особенно для того, чтобы придать импульс поиску совместных решений, способствующих ускорению процесса развития, процветанию и экономическому росту.

45. Меры по содействию установлению более справедливого и равноправного экономического порядка, способствующего развитию, должны быть основаны на консенсусе и духе сотрудничества; они должны также опираться на различные существующие международные обязательства. В этой связи в контексте Организации Объединенных Наций Колумбия вновь заявляет о первостепенной важности ЦРТ и межправительственного процесса по финансированию развития, начало которому было положено в Монтеррее.

46. **Г-жа Рабкин** (Канада) говорит, что Канада разочарована тем, что данный проект резолюции во многом повторяет содержание резолюций 63/224 и 64/209 Генеральной Ассамблеи, которые были приняты на основе голосования. Ссылаясь на принципы Декларации об установлении нового международного экономического порядка и ее Программы действий, нынешний проект резолюции вторит резолюциям 1970-х годов. Однако вместо того, чтобы обращать внимание на то, что эти принципы не были полностью реализованы, Организации Объединенных Наций следовало бы сосредоточить свое внимание на более актуальных итогах и принципах. Вызывает также сожаление, что этот проект резолюции не учитывает и не дополняет текущие многосторонние усилия и не

опирается на подтверждения политической приверженности делу достижения ЦРТ после недавнего пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня. Вместо этого проект резолюции, призывая государства-члены работать над установлением "нового международного экономического порядка", дезориентирует эти усилия и посылает противоречивые сигналы относительно степени приверженности Организации делу устранения различных глобальных вызовов, с которыми она сталкивается, и недавней и актуальной работы, проделанной за последний год.

47. В процессе решения проблем, связанных с неравномерным и хрупким процессом восстановления, Комитет должен обратить первоочередное внимание на то, чтобы удвоить усилия по ослаблению влияния финансово-экономического кризиса на развитие, используя ориентированный на перспективу и оказание поддержки подход. Канада полностью поддерживает повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития, включая ту роль, которую ей следует играть в ослаблении влияния финансово-экономического кризиса на развитие. Для этого необходима всесторонняя поддержка со стороны государств-членов, которые должны сообща принимать целенаправленные и эффективные меры. К сожалению, рассматриваемый проект резолюции препятствует этим усилиям, и поэтому Канада воздержалась при голосовании по этому проекту.

48. **Г-жа Наварро Барро** (Куба) говорит, что несмотря на конструктивный дух, в котором Группа 77 и Китай представили проект резолюции A/C.2/65/L.20, включив в него формулировки, обновляющие и улучшающие его содержание, они вновь столкнулись с упорным противодействием со стороны развитых стран. В качестве условия для участия в дискуссиях они потребовали изъять из текста любые ссылки на понятие, лежащее в основе данного проекта резолюции, – "новый международный экономический порядок". Выступая против этого понятия, они подкрепляли свои неубедительные доводы тем, что данное понятие якобы устарело. Между тем перед лицом убедительных доказательств, подтверждающих действительность основополагающих принципов, закрепленных в Декларации об установлении нового международного экономического порядка, и многих мер, содержащихся в ее Программе действий, эти доводы не выдерживают никакой критики. Совершенно очевидно, что любой мировой порядок,

противоречащий их интересам экономического господства, будет расцениваться могущественными державами как неприемлемый.

49. Несмотря на общепризнанную необходимость немедленных и радикальных изменений, равно как и неизбежность коренной реформы дискредитировавших себя международных финансовых учреждений, разработавших спекулятивные теории, признающие только рыночный путь развития, развитые страны прилагают все усилия для того, чтобы избежать решения этих проблем внутри Организации Объединенных Наций, особенно в рамках ее самого демократичного органа – Генеральной Ассамблеи. Тем не менее колоссальная работа по достижению остающихся вне пределов досягаемости целей, одобренных подавляющим большинством международного сообщества, продолжается. Как уже неоднократно подчеркивалось, необходимость установления нового международного экономического порядка является неоспоримой, и Организация должна играть центральную роль в управлении переменами, необходимыми для достижения этой цели. Эту надежду разделяют все народы мира.

Пункт 60 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (продолжение)
(A/C.2/65/L.31)

Проект резолюции по вопросу о постоянном суверенитете палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (продолжение) (A/C.2/65/L.31)

50. **Председатель** предлагает Комитету принять решение в отношении проекта резолюции A/C.2/65/L.31, который был представлен делегацией Египта от имени первоначальных авторов, указанных в документе, а также Эквадора, Намибии и Пакистана. Данный проект не имеет последствий для бюджета по программам; в его отношении поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

51. **Г-жа Давидович** (Израиль), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до проведения

голосования, говорит, что Комитет вновь оказался втянутым в ежегодный ритуал, неподобающий для профессионального органа. Вместо того чтобы заниматься важными глобальными вопросами, Комитет тратит ценное время на обсуждение ежегодного политизированного проекта резолюции, в котором намеренно опускаются существенные факты в угоду достижению политических целей. В действительности Израиль разделяет жизненно важные интересы своих соседей по сохранению и защите природной среды и решает эти проблемы с помощью ряда существующих механизмов, рабочих групп и совместных программ создания потенциала, сфокусированных на усилиях в области сельского хозяйства, продовольственной безопасности, лесоводства, опреснения воды и использования водных ресурсов, которые осуществлялись бы еще более активно, если бы Палестинская администрация приступила к выполнению многочисленных одобренных ранее проектов. Сторонники данного проекта резолюции умышленно игнорируют многочисленные соглашения между Израилем и Палестинской администрацией, согласно которым полномочия по решению этих вопросов уже были переданы под ее юрисдикцию. Такие продолжающиеся из года в год действия не ведут к улучшению условий жизни палестинцев и не помогают укрепить взаимопонимание или региональное партнерство. Они лишь способствуют разжиганию ненависти.

52. Затрагиваемые вопросы могут быть эффективно решены только на основе совместных усилий и подходов, базирующихся на фактах и реальности. Пустая трата времени Комитета в виде принятия повторяющихся из года в год дискриминационных и предвзятых проектов резолюций, полных лживых обвинений, может нанести ущерб подлинным усилиям по достижению мира и процветания. Ложные проекты резолюций, такие как A/C.2/65/L.31, должны быть заменены подлинным партнерством. По этим причинам Израиль обратился с просьбой о проведении голосования по данной резолюции; он проголосует против нее и призывает другие делегации, сознающие подлинную миссию и цель Комитета, поступить аналогичным образом.

53. *По проекту резолюции A/C.2/65/L.31 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина,

Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Кот-д'Ивуар, Панама, Папуа-Новая Гвинея.

54. *Проект резолюции A/C.2/65/L.31 принимается 162 голосами против 7 при 3 воздержавшихся.*

55. **Г-н Алхантули** (наблюдатель от Палестины) говорит, что совершенно правильно, что в число проектов резолюций, принятых Комитетом по вопросу о многостороннем сотрудничестве в целях развития, вошел проект, в котором содержится призыв к Израилю положить конец эксплуатации ресурсов, принадлежащих палестинскому народу на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабскому населению на оккупированных сирийских Голанах. Хотя палестинцы по-прежнему жаждут справедливого и прочного мира, они никогда не примирятся с конфискацией своих земель, строительством израильских поселений и разрушением палестинской инфраструктуры.

Заседание закрывается в 16 ч. 55 м.